

**MEGÁLLAPODÁS AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉG (EURATOM)
ÉS AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK KORMÁNYA KÖZÖTT**

Mivel a Belga Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Francia Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség és a Holland Királyság az 1957. március 25-én aláírt Római Szerződéssel létrehozta az Európai Atomenergia-közösséget (Euratom), azzal a céllal, hogy a nukleáris iparágak gyors kialakulásához és növekedéséhez szükséges feltételek megteremtésével hozzájáruljon a tagállamok életszínvonalának emeléséhez és a más országokkal folytatott kereskedelmi kapcsolatok fejlesztéséhez;

Mivel az Amerikai Egyesült Államok kormánya nemzetközi együttműködési programot létesített, amely az együttműködő nemzetek részére rendelkezésre bocsátja az atomenergia békés felhasználásának előnyeit olyan mértékben, ahogy azt a műszaki fejlődés és a közös védelmi és biztonsági megfontolások lehetővé teszik;

Mivel az Európai Atomenergia-közösség (Euratom) és az Amerikai Egyesült Államok kormánya kölcsönösen kifejezték azon szándékukat, hogy szoros együttműködést kívánnak folytatni az atomenergia békés felhasználásainak területén, és az Európai Atomenergia-közösség (Euratom) széles körű programot szándékozik támogatni, amely várhatóan közös hasznukra válik;

Mivel egy, az atomenergia békés felhasználási módjai terén megvalósított együttműködést lehetővé tevő megállapodás beindítaná a tapasztalatok és a műszaki fejlődés hasznos cseréjét, ez a kölcsönösen előnyös cselekvés új korszakát nyitná meg kormányzati és ipari szinten egyaránt, valamint fokozná a szolidaritást Európán belül és az Atlanti-óceán másik partján;

a Felek a következőkben állapodnak meg:

I. cikk

az ilyen megállapodás hatálybaléptetéséhez szükséges összes törvényi és alkotmányos követelményt.

A Felek együttműködnek az atomenergia békés felhasználásának előmozdítását célzó programokban. Az ilyen együttműködést időről időre a szükségleteknek megfelelően, a megállapodott feltételek szerint vállalják fel, a Felekre egyenként alkalmazandó összes jogszabályra is figyelemmel. Különösen elfogadják, hogy a hatályos törvények értelmében az Amerikai Egyesült Államok Kormánya által nyújtott együttműködés az 1954. évi, módosított Atomenergia Törvény 123. szakasza szerint aláírt együttműködési megállapodás értelmében valósul meg.

Fentiek hitelül az alulírott, erre kellően feljogosított képviselők aláírták ezt a megállapodást.

Kelt Brüsszelben, 1958. május 29-én és Washingtonban, 1958. június 19-én, két-két eredeti példányban, angol, francia, holland, német és olasz nyelven, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

II. cikk

E megállapodás alkalmazásában a „Felek” kifejezés az Európai Atomenergia-közösséget (Euratom), amely Bizottsága révén hoz döntést, valamint az Amerikai Egyesült Államok kormányát jelenti. A „Fél” kifejezés a Felek egyikét jelenti.

az Amerikai Egyesült Államok

kormánya részéről:

John Foster DULLES

Lewis L. STRAUSS

az Európai Atomenergia-közösség

(Euratom) részéről:

Louis ARMAND

Enrico MEDI

Paul DE GROOTE

Heinz KREKELER

E. M. J. A. SASSEN

III. cikk

Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor mindkét Fél megkapta a másik Fél írásbeli értesítését arról, hogy az teljesítette